

## 2 TIMOTEO UMÉBEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛDA

*Pauloba umébema carta Timoteo itea* bΛside wayacusa preso bΛsia. Poa 67de bΛsica bΛa. Idji preso bΛdebemada ēdrléda crícha bΛ bēřā naļ cartara bΛsia Timoteoba idji isabe acΛde zemārēā (4:6-13; 4:21).

*Pauloba naāřā* bΛsia Timoteo carea Ācōrēā bia bΛada abarida (1:1-7). Maļare bΛsia Timoteora peraiē bΛda Jesucrito carea ni idji preso bΛ carea (1:8-18). Maļare bΛsia Jesucrito iĵā bΛdeba zarea bΛmārēā idjaba ne jūmane Ācōrē itea bia bΛmārēā (2:1-26). Maļare bΛsia jirūarebema ewaride minijīchiada zeimīna Timoteoba Ācōrē beđeada jira jaradia baida bΛda (3:1neba aba 4:5daa). Maļare bΛsia idji cawa obΛdadebemada idjaba jarasia Timoteora isabe zemārēā (4:6-22).

*Dji crícha dromada naļgla:* “Ācōrē beđeara jaradia bΛdua. Ēberārāba ūřī quīřīā panΛne, ūřī quīřīāē panΛne biĉa jaradiai carea bΛdua.” (2 Timoteo 4:2).

*Pauloba naļ* cartade naāřā bΛda

<sup>1</sup> Mļra Pauloā. Ācōrēba quīřīāna bēřā mļra Jesucritoba diabuedaa. Idjia mļra diabuesia Ācōrēba diai jarada zocai bΛidebemada jarade wāmārēā. Maļ zocai bΛira Jesucritodeba bΛa. <sup>2</sup> Timoteo, naļ cartara bΛ itea bΛbΛgla. Mļa bΛra bio quīřīā bΛa mļ warra quīřāca. Quīřīā bΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito biĉa bΛra quīřā djuburia pananida, ādji biādeba careba pananida, necai bΛi siĉa dia pananida.

*Timoteo carea Pauloba Ācōrēā* bia bΛada ada



idjia poya wagaida ãba idjia cawa oi ewaridaa.†

<sup>13</sup> M̃la jipa jaradia bãda quĩr̃aca jaradia badua. Jesucrito ij̃a bãdeba, quĩr̃ianeba nĩbadua. <sup>14</sup> Ācōrē Jaure dadji sõde bãba w̃ar̃a bẽdeba Ācōrēba b̃la diãdara bio waga badua.

<sup>15</sup> Bla cawa bãba berara jũma djabarã Asia druadebe-maba m̃lra igarasidada. Djaba Pigeloba, Hermogene bĩda m̃awã osidaa. <sup>16</sup> Baribara m̃la quĩr̃ã bãba dadji Boroba djaba Onesiporo eberãrãra quĩr̃ã djuburia bãida. Idjia m̃lra barima zocãrã carebasia. M̃lra carenaba jã bãmĩna m̃l carea quĩr̃ã peraé basia. <sup>17</sup> Ātebala Roma purude jũpẽda m̃lra quĩr̃acuita jara nĩne unusia. <sup>18</sup> M̃la quĩr̃ã bãba dadji Boroba cawa oi ewaride idjira quĩr̃ã djuburiaida. Bla cawa bãba Onesiporoba Epesode bio carebasida.

## 2

### *Sãwã Jesucrito bẽdeba jaradiaida bã*

<sup>1</sup> M̃l warra, Jesucrito biãdeba zarea badua. <sup>2</sup> M̃la zocãrã eberãrã quĩr̃apita jaradia bãdada bla ũr̃isia. Ara mãl jaradia bãdara bla bĩda djabarã jipa bea jaradia badua ãdjirãba ãbari quĩr̃aca dewararã jaradiadamãrẽã.

<sup>3</sup> Bala Jesucrito sordao bia bẽrã m̃l quĩr̃aca bia mĩgai carea badua. <sup>4</sup> Sordaoba ne baridua ocaa, ãtebala idji boroba quĩr̃ã bãdara obaria bia unumãrẽã. <sup>5</sup> Idjaba dji jemenebarida idji jemeneida bã quĩr̃aca jemeneẽbala, idjia poyabala sĩda idjia edaida bãdara edaéa. <sup>6</sup> Ējũã o bala bia mĩgabararia. Mãl bẽrã idjiabala néu zaudadebemada naãrã edaida bãba. <sup>7</sup> M̃la jara bala bio crĩchadua. Dadji Boro Jesuba b̃la jũma mãlgara cawabiya.

<sup>8</sup> Jesucritoebemada quĩr̃anebadua. Idjira Davideba zedaa. Idjira beu bãdada Ācōrēba ãrẽbabisia. Mãl bẽdeba

---

† 1:12 Idji jawãde wagamãrẽã bãdada. Ācalãmaarã mãl bẽdeba jara bãba: “Idjia m̃l jawãde bãdada.”

bia idjidebemada m̄la jaradia ɓla. <sup>9</sup> Mañ carea m̄lra bia m̄ga ɓla. M̄lra ẽberã cadjirua quĩrãca carenaba j̄l eropanla. Baribɓɓl Ācõrẽ bedeara j̄l eropanlẽa. <sup>10</sup> Mañ carea m̄la jũma droa ɓla Ācõrẽba edada ẽberãrã carebai carea. Mãwã Ācõrẽba ãdjirã sida Jesucritoɗeba ẽdrɓ edaya ewariza idji bia quĩruɗebemada eroɓeadamãrẽã.

<sup>11</sup> Nañ bedeara wãrã araa:

Dadjirãda Crito ume beusidabɓɓl, idji ume zocai panania.

<sup>12</sup> Dadjirã bia m̄ga panla droaɗibɓɓl, idji ume dji bororãda beaɗia.

Dadjirãba Critoda adua panlana aɗibɓɓl, idjia biɗa dadjirãra adua ɓlada aya.

<sup>13</sup> Dadjirãda idji ume jipa nĩbadaẽbɓɓl, idjida jipa ɓabaria ara idjia jaradara o ama ɓaca bẽrã.

*Ācõrẽ nezoca sãwã ɓaida ɓl*

<sup>14</sup> Jũma maɓgɓɓa djabarãa quĩrãnebabi ɓadua. Dadjirã Boro quĩrãpita jaradua ãdjirãra baridua beɗea carea caicaya ɓeaɗiẽ panla. Mañ caicayaba biada diacaa, ãtebɓɓl dji ũrĩ ɓea crĩchara ãrĩbaria. <sup>15</sup> Ācõrẽ wãrã bedeara jipa jaradia ɓlda unubi ɓadua. Ne obari bia quĩrãca quĩrãcuita o ɓadua Ācõrẽba ɓlra quĩrã pera neẽ bia unumãrẽã. <sup>16</sup> Ācõrẽ quĩrãpita biẽ ɓea nẽbɓɓɓadara igaradua. Mañ ẽpẽ ɓeara Ācõrẽnebemada tɓɓlɓara wãbadaa. <sup>17</sup> Ādjia jaradia panlba ẽberãrãra ãrĩ wãbaria aieɗaba pea co wãbari quĩrãca. Mãwã jaradiabadarã tãena Himeneoda, Pileto sida panla. <sup>18</sup> Ādjira wãrã beɗeadebemada ãi wãsidaa. Ādjia jaradiabadaa ẽberãrã jaidapedadara ɓrẽbacuasidada. Maɓgɓɓeɓa ɓɓɓɓɓa Crito iñã panlra ãdjia ãrĩbɓɓa. <sup>19</sup> Baribɓɓl Ācõrẽ ẽberãrãba Critora bio iñã panla de jirũba dera zarea eroɓabari quĩrãca. Ācõrẽba idjiderãda cawabi carea nãwã jarasia:

“Dadjirã Boroba jũma idjiderãra cawa ðla.” Idjaba jara-sia: “Dadjirã Boro ijã panlana a ðeaba jũma cadjiruara igaradida panla.”

<sup>20</sup> De waiðlade ababe oro odada, parata oda sida beaéa, áteblɾɾɾ bacuru odada, egoro cada sida beaa. Ñcɾɾɾɾa dji biara bea bërã baridua ewari carea beaéa, baribɾɾɾ waabemara baridua ewari carea beaa. <sup>21</sup> Dadjirã sida ara mañ quĩrãca panla. Dadjirãba cadjiruara igaradibɾɾɾ, dadjirã Boro itea dji biara beada panania. Mãwã dadjirãneba idjia ne poya oya idjaba ne jũma biada odi carea beadia.

<sup>22</sup> Cũdrarãba cadjirua awua pannebemada ãi ðadua. Jipa oida epẽ ðadua. Jesura ijã ðadua. Jũmarãda quĩrã ðadua. Jũmarã ume necai ðadua. Dadjirã Boro Ñcõrã iwidiðadarã ume so jipa ðledeba jũma mañgɾa epẽ ðadua.

<sup>23</sup> Èberãrãba crĩcha sirié bea beæa panne eða beðearãdua. Bla cawa ðla mañgɾdeba caicayabadada. <sup>24</sup> Dadjirã Boro nezocara ijara ðaié ðla, áteblɾɾɾ jũmarã ume aduá ðaida ðla. Jaradia cawa ðaida ðla. Jũmarã ume droa ðaida ðla. <sup>25</sup> Idjia jaradia ðl quĩrãñaca èberãrãa beæa biadeba Ñcõrẽ beðeara cawabida ðla. Mãwãra Ñcõrẽba ãdjirãra carebaisicada idjima jêda zedapeða wãrã beðeada cawadamãrã. <sup>26</sup> Quĩrãipa crĩchasiðara ãdjirãra diauruba jida eroðleðebemada èdrãdia. Ara nawena diauruba jida pe eroðla idjia quĩrã ðɾa odamãrã.

### 3

*Jĩrũarebema ewaride* èberãrã sãwã beadi

<sup>1</sup> Bla nañgɾda cawa ðaida ðla. Jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeya. <sup>2</sup> Èberãrãba ne jũmada ãdji itea quĩrãñania, parata awua beadia, ãdjida biara beada adia, dji dromada crĩchadia, djãrãda bié jaradia, ãdji djibarirã beðeara ijãñaca baya, ãdji carebabɾɾɾ èberãrã bia ðlaða

aḁaca baya, idjaba Ācōrēra wayaḁaca baya. <sup>3</sup> Ādjirāba djārāda quīrīānaca baya, quīrā djuburiadaca baya, nēb̄lara oya beaḁia, cadjirua oḁira poya igaraḁaca baya, j̄lwaichia beaḁia, idjaba ne jūma biada igaraḁia. <sup>4</sup> Ādji dji bia quīrāca eropan̄lara cūrūga ɁḁeɁa bié oḁia. Bio crīchaḁaéne ne bariduada o beaḁia. Jūmarā cāyābara ne cawaara beada aḁia. Ācōrē cāyābara Ɂ̄sriḁada biara quīrīā beaḁia. <sup>5</sup> Ācōrē ijā beaca beaḁia barib̄l̄l̄ iduaribidaéa Ācōrēba idji Ɂ̄ḁeɁa ḁdjira jipa Ɂ̄mārēā. Maḁ̄l̄r̄a ume ābaa Ɂ̄arādua.

<sup>6</sup> Māwā beara djārā deza wābadaa wērā crīcha neé bea, cadjiruaba bira beada cūrūgaḁi carea. Maḁ̄l̄r̄a wērārāba ne jūma cadjirua o quīrīā Ɂ̄ḁeɁa bariduada ijābadaa. <sup>7</sup> Ādjirāra ewariza ne cawa wānaa, barib̄l̄l̄ wārā beḁeara poya cawaḁaca. <sup>8</sup> Janéba, Jambre biḁa Moise beḁea igarapeḁada quīrāca āi jaradia bea biḁa wārā beḁeara igarabadaa.\* Ādji crīchara cadjiruaba jūma ārībeaa. Wārā beḁeara cawaḁaca. <sup>9</sup> Barib̄l̄l̄ ḁdjia o pan̄lara bia oḁjaéa. Jūmarāba ḁdjira crīcha neé beada ebuḁa cawaḁia Moise ewaride Jané, Jambre māwāpeḁada quīrāca.†

### *Pauloba Timoteoa obida*

<sup>10-11</sup> Barib̄l̄l̄ blab̄l̄l̄ jūma m̄la jaradia Ɂ̄lara bio cawa Ɂ̄la. M̄l̄ nībada, m̄la o quīrīā Ɂ̄ḁa, m̄la Crito ijā Ɂ̄ḁa, m̄la jūmarā ume droa Ɂ̄ḁa, m̄la quīrīā eroḁḁa, m̄l̄ bié oḁi carea ēpēḁa jūma droa Ɂ̄ḁa, m̄l̄ bia mīga Ɂ̄l̄ siḁa bla cawa Ɂ̄la. Antioquíḁe, Iconione, Listrade biḁa m̄l̄ bié oḁi carea ēpēpeḁada bla bio cawa Ɂ̄la.‡ M̄l̄ra bio

\* 3:8 Exodo 7:10-12. Janéra, Jambre siḁa Egiptodebema ne cawa bea basía.

† 3:9 Exodo 8:16-19. Janéba, Jambre biḁa jūma poya oḁaé basía Moiseba Ācōrēneba oḁa quīrāca. Māwā jūmarāba cawasidaa ḁdjira sewaiḁa beada. ‡ 3:10-11 Hecho 13:44ḁeɁa aba 14:21naa.



<sup>6</sup> Dārāēne m̄ra beadia.\* M̄l beui ewarira caita ʘla. <sup>7</sup> M̄la Ācōrē itea oida ʘadara jūma osia. Jūma jira osia bia djōna quīrāca. M̄la Critora igaraé ʘla. <sup>8</sup> M̄la jira o ʘl carea dadji Boroba m̄l itea nepeda waga eroʘla. Idjia jira cawa obari bērā mañ nepera m̄la diaya idjia cawa oblarde. Bariblarl aʘabe m̄la diaéa, āteblarl jūma idji ze ewari unu quīrīā ʘearāa diaya.

*Timoteo zemārē* Pauloba jaraða

<sup>9</sup> Isabe m̄l acalde zedua. <sup>10</sup> Djaba Cresentera Galacia druadaa wā ʘla. Titora Dalmacia druadaa wā ʘla. Mañ awara djaba Demába nañ ējūānebemada biara quīrīāna bērā m̄ra igarapeða Tesalonica puruðaa wāsia. <sup>11</sup> Aʘabe djaba Lucada m̄l ume ʘla. Bl zeblarde djaba Marcoda jlarde wāpeða enedua.† M̄la Ācōrē itea o ʘlra idjia carebaida ʘla. <sup>12</sup> Djaba Tiquicora m̄la Epesoðaa wābisia. <sup>13</sup> Bl zeblarde m̄la jīsua carea j̄lbarida enedua. Mañda Troa puruðe, djaba Carpo dede ʘesia. Idjaba m̄l carta ʘeara enedua. M̄la biara quīrīā ʘla m̄l carta animarā ede ʘl beada.

<sup>14</sup> Jiorroðeba ne obari Alejandroba m̄l bié oða carea dadjirā Boroba cawa oya. <sup>15</sup> Idji ume quīrācuiteda ʘadua. Dadjia jaraða rannebemada idjia bio bié jara ʘla.

<sup>16</sup> Ara m̄ldji carea dji dromarā quīrāpita bedeaside ni aʘalda m̄lare bedeadaé basía. Āteblarl jūmarāba m̄ra igarasidaa. M̄la quīrīāéa ādjira mañ carea Ācōrē quīrāpita bedeade beaðida. <sup>17</sup> Bariblarl dadji Borora m̄l ume ʘasia. Idji ʘlada m̄la diasia idji beðea jaramārēa. Māwā

\* 4:6 Dārāēne m̄ra beadia. Griego bedeade nāwā ʘl ʘla: “M̄ra uva ʘa Ācōrēa wea diablda quīrāca ʘla.” Mañ bedeadeba Pauloba cawabi ʘasia dārāēne ēberārāba idjira Crito carea beaðida. † 4:11 Marco. Hecho 13:5; 13:13; 15:36-40.

jūma judiorǎ́ arima duanlba ũrĩsidaa. Mañne dadjirǎ Boroba mǎra imama itedebebeda ēdrɿ edasia. <sup>18</sup> Mañ awara dadjirǎ Boroba jūma mǎ bié obladaebemada ēdrɿ edaya. Idjia mǎra waga edeya idji ēberǎra bajǎne bia pe eroθlmaa. Ewariza idjía bio bia bedeaēida panla. Bia θla māwǎ θaida.

*Pauloba jĩrũare θlθa*

<sup>19</sup> Djaba Aquilaa, Priscaa biθa jaradua mǎa quĩrĩǎ θlda ādjira bia pananida. Ara mañ quĩrĩca djaba Onesiporo ēberǎrǎa jaradua. <sup>20</sup> Djaba Erastora Corinto purude θesia. Djaba Tropimora cacua bié θeda bērǎ idjira Mileto purude amesia. <sup>21</sup> Cue jara bai naēna isabe zedua. Djabarǎ Ebuloba, Pudenteba, Linoba, Claudiaba, jūma djabarǎ biθa quĩrĩǎ panla θlra bia θaida.

<sup>22</sup> Mǎa quĩrĩǎ θla dadjirǎ Boro Jesucritora θl ume θaida idjaba Ācōrēba idji biadeba bǎrǎra careba θaida. Bia θla māwǎ θaida.‡

---

‡ 4:22 Bia θla māwǎ θaida. Griego bedeaēe ἄσλην cartade mañra neéa.

## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

